



## Mannheimer Elternfragebogen MEF für die U7

Name des Kindes: \_\_\_\_\_, geboren am \_\_\_\_\_

ausgefüllt von: \_\_\_\_\_ am: \_\_\_\_\_

### ANLEITUNG ZUM AUSFÜLLEN:

Kreuzen Sie bitte an, ob die unten aufgeführten Probleme bei Ihrem Kind in den letzten 6 Monaten aufgetreten sind.

Mein Kind...	stimmt	stimmt nicht
1. kann mindestens dreimal pro Woche schlecht einschlafen (liegt mindestens 1 Stunde wach)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
2. wacht mindestens einmal pro Nacht auf und liegt dann mindestens eine Stunde wach	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
3. schläft nachts im Elternbett, obwohl wir das nicht gerne sehen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
4. hat meistens nur wenig Appetit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
5. ist untergewichtig	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
6. ist extrem wählerisch beim Essen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
7. kann sich schlecht von der Mutter trennen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
8. dabei kommt es zu langem Schreien oder Weinen (mind.15Min.)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
9. hat vor vielen Dingen panische Angst	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
10. ist überaus schreckhaft	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
11. ist sehr unruhig, zappelig, kann nicht still sitzen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
12. ist mitunter beim Spielen sehr unvorsichtig und riskant in seinem Verhalten	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
13. scheint bei gefährlichen Aktivitäten keine Angst zu kennen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
14. hat täglich einen Wutanfall	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
15. ist zu Hause ständig ungehorsam	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
16. zerstört häufig Gegenstände	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
17. hat große Angst vor fremden Erwachsenen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
18. spricht fast jede fremde Person an	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
19. geht schon nach kurzer Zeit mit fremder Person überall mit	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
20. wehrt sich meistens gegen Zärtlichkeiten, will nicht schmusen	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
21. reagiert mit panischer Angst, wenn in seinem Zimmer etwas verändert wird	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
22. ist häufiger ohne Kontakt zu seiner Umgebung (Blick ins Leere, reagiert nicht)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
23. ist gegenüber Schmerz sehr unempfindlich	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

# SBE-2-KT arabische Version

## تقدير اللغة بالأبوين فحص الطفل لـ "U7" (SBE-2-KT)

W. v. Suchodoletz & S. Sachse

Arabische Version ( syrisch, libanesisch, palästinensisch) von T. Touche

_____	الكنية (Name des Kindes)
_____	الاسم الأول (Vorname des Kindes)
<input type="radio"/>	ولد (Junge)
<input type="radio"/>	بنت (Mädchen)
_____	تاريخ الميلاد (Geb.-Datum)
_____	تاريخ ملء الأستمارة (Datum des Ausfüllens)
_____	عمر الطفل بالأشهر (Alter in Monaten)
<input type="radio"/>	ملئت الأستمارة من قبل (Bogen ausgefüllt von)
<input type="radio"/>	الأب (Vater)
<input type="radio"/>	الأبوين معا (beiden Eltern)
<input type="radio"/>	شخص آخر (sonstig)
_____	إذا كان شخص آخر , من هو (falls sonstige Person – wer?)
<input type="radio"/>	لا (Nein)
<input type="radio"/>	نعم (Ja) هل ينشئء طفلكم مع أكثر من لغة ؟ (Wächst Ihr Kind mehrsprachig auf?)
_____	إذا نعم أي اللغات ؟ (Wenn ja, welche Sprachen?)

Version vom 11.04.2014

هنا تجدون قائمة كلمات. حددوا كل الكلمات التي سمعتموها بشكل متكرر بالعربي أو الألماني لكن لا تحددوا الكلمات التي يكررها فقط أو يفهمها فقط  
وحددوا الكلمات التي يلفظها بشكل مختلف قليلا(مثل "تفاه" و ليس "تفاح" أو "كلم" و ليس "قلم"). إذا كان طفلكم يستخدم كلمة مشابهة (مثل "قطة" و ليس "بسة" ) اكتبوا الكلمة بجانبها .  
ملاحظة: مجموعة الكلمات من الأطفال ذوي السنين تكون بشكل مختلف جدا. ممكن أن يتكلم طفلكم بعض من هذه الكلمات فقط. أو يتكلم كلمات أخرى ليست مكتوبة .

<b>deutsch</b>	<b>arabisch</b>	<b>deutsch</b>	<b>arabisch</b>
<input type="radio"/> Opa	<input type="radio"/> جدّ	<input type="radio"/> hallo	<input type="radio"/> مرحبا
<input type="radio"/> nein	<input type="radio"/> لا	<input type="radio"/> Auto	<input type="radio"/> سيارة
<input type="radio"/> bitte	<input type="radio"/> لوسمحت	<input type="radio"/> ja	<input type="radio"/> نعم
<input type="radio"/> Buch	<input type="radio"/> دفترى	<input type="radio"/> danke	<input type="radio"/> شكرا
<input type="radio"/> Banane	<input type="radio"/> موز	<input type="radio"/> Boot	<input type="radio"/> قارب
<input type="radio"/> Butter	<input type="radio"/> زبدة	<input type="radio"/> Apfel	<input type="radio"/> تفاح
<input type="radio"/> Ball	<input type="radio"/> قبول	<input type="radio"/> Brot	<input type="radio"/> خبز
<input type="radio"/> Keks	<input type="radio"/> بسكويت	<input type="radio"/> Kuchen	<input type="radio"/> جاتو
<input type="radio"/> Maus	<input type="radio"/> فأر	<input type="radio"/> Fisch	<input type="radio"/> سمك
<input type="radio"/> Pferd	<input type="radio"/> حصان	<input type="radio"/> Katze	<input type="radio"/> بسينة
<input type="radio"/> Bär	<input type="radio"/> دب	<input type="radio"/> Affe	<input type="radio"/> سعدان
<input type="radio"/> Jacke	<input type="radio"/> جاكيت	<input type="radio"/> Hose	<input type="radio"/> بنطلون
<input type="radio"/> Bauch	<input type="radio"/> بطن	<input type="radio"/> Auge	<input type="radio"/> عين
<input type="radio"/> Mund	<input type="radio"/> تم	<input type="radio"/> Ohr	<input type="radio"/> أذن
<input type="radio"/> essen	<input type="radio"/> أكل	<input type="radio"/> baden	<input type="radio"/> يتحمم
<input type="radio"/> kalt	<input type="radio"/> بارد	<input type="radio"/> Licht	<input type="radio"/> ضوء
<input type="radio"/> runter	<input type="radio"/> لتحت	<input type="radio"/> raus	<input type="radio"/> اطلع
<input type="radio"/> Stuhl	<input type="radio"/> كرسي	<input type="radio"/> Bett	<input type="radio"/> تخت
<input type="radio"/> Haare	<input type="radio"/> شعر	<input type="radio"/> Brille	<input type="radio"/> عوينات
<input type="radio"/> Uhr	<input type="radio"/> ساعة	<input type="radio"/> Tür	<input type="radio"/> باب
<input type="radio"/> Hand	<input type="radio"/> يد	<input type="radio"/> mein	<input type="radio"/> لألي
<input type="radio"/> Nase	<input type="radio"/> بوس	<input type="radio"/> Zug	<input type="radio"/> قطار
<input type="radio"/> malen	<input type="radio"/> يلون	<input type="radio"/> Gurke	<input type="radio"/> خيار
<input type="radio"/> nass	<input type="radio"/> مبلول	<input type="radio"/> Milch	<input type="radio"/> حليب
<input type="radio"/> weg	<input type="radio"/> مو هون	<input type="radio"/> Eier	<input type="radio"/> بيضة
<input type="radio"/> Schnuller	<input type="radio"/> مصاصة	<input type="radio"/> Baum	<input type="radio"/> شجرة
<input type="radio"/> Schlüssel	<input type="radio"/> مفتاح	<input type="radio"/> Hase	<input type="radio"/> أرنب
<input type="radio"/> Wasser	<input type="radio"/> مي	<input type="radio"/> Ente	<input type="radio"/> بطة
		<input type="radio"/> Schuhe	<input type="radio"/> صباط

هل يستخدم طفلكم تركيب كلمات من كلمتين أو أكثر (مثل "عميلعب طفل" أو "هذا تعالهنون")؟  
 (Benutzt Ihr Kind schon Wortverbindungen von zwei oder mehr Wörtern, wie z. B. "Mama Buch", "Baby spielen", "das da rein"?)

لا (Nein)

نعم (Ja)

arabisch:


deutsch:

**Gesamtwert**

(Summe verschiedener Wörter)

--

الملاحظات (Bemerkungen)